

# Faroe Marine Biotech undir framleiðslu

Framleiðsla av rálýsi og hávirðis krotum úr fiskalivur er fyrsta stig í ætlanini hjá Faroe Marine Bio-tech, sum í framtíðini skal undir hávirkaða framleiðslu av gelatini og øðrum úrdráttum úr slógyi

## FISKIVINNA

*Búi Tyril*  
*tyril@PRnewsMedia.com*

Aftan á drúgvar fyrireikingar verður nú farið í gongd á Eiði við framleiðslu av biotøkniskum úrdráttum, upplýsir Egil Olsen, stjóri í Faroe Marine Biotech. Í fyrstu syftu er talan um royndarframleiðslu av rálýsi burtur úr fiskalivur, og tá hesar royndarkoyringar eru lidnar skal so farast undir veruliga framleiðslu, skilst.

Hugtakið aftan fyri Faroe Marine Biotech byggir á at tann fiskur ið føroyingar veiða kann sum heild gagnnýtast væl meira enn hann verður ídag. Við hjálp av framkommari tøknifrøði kunnu tær sokallaðu hjávrurnar úr fiskinum virðisøkjast og gerast um til ymiskar úrdráttir at útflyta til Europa, Japan, og USA.

Talan er um ein stóran og vaksandi marknað ið ofta verður býttur upp í fyra segment, nevniliga matvøur, heilsukostur og kosttilskot, heilivágur, og kosmetika. Sum skilst skulu Faroe Marine Biotech ta fyrstu tíðina virka sum undirveitari hjá framleiðarum av fiskaolju kapslum, eitt væl umtókt kosttilskot í nógvum londum.

Stórar avbjóðingar liggja í at fáa til vega vitan og tøknifrøði umframt ta fíggjarligu orkuna ið krevst



Egil Olsen, stjóri í Faroe Marine Biotech, her avmyndaður á trappuni heima í Saltangará

til vørumenning. Ti er eisini umráðandi at velja út rætt marknaðar segment og fokusera, samstundis sum tað ræður um at gera gongdina til marknað so stutta sum møguligt.

»Frá vørumenning til fulla framleiðslu kunnu ganga nógv ár og krøvini til vitan so væl sum kapital eru sera høg í hesari vinnuni,« segði Egil Olsen.

»Men vit eru nú eftir tógvið strið komin so mikið væl áleiðis at okkara fyrsta framleiðslu stig er aktuelt nú... Vit fara um fáar dagar at royndarframleiða, og so skjótt vit eru liðug at royndarkoyra útgerð og arbeiðsgongdir, seta vit veruliga framleiðslu í gongd.«



Tangarnir til rálýsi eru partur av framleiðslu útgerðini á Eiði

Foto: Maria Olsen / PRnewsMedia.com

**Sparikassa fígging**  
Hjávrður av fiski fevna um tað tilfeingi sum ikki kemur til lands við rávøruni, nevniliga livur, sil, rogn, magari og aðrir innvøllir, umframt tær fiskareistir ið stava frá høvuðs viðgerðini av rávøruni á landi, so sum hovd, ryggir, skræða og avskurður.

»Teir vinnuligu møguleikarnir í biotøkni eru sera stórir,« segði Egil Olsen. »Talan er í stóran mun um ótróytar møguleikar í føroyskari fiski- og alivinnu hvat hjávrurum viðvikur... Hetta hevur, saman við okkara góðu sambondum við biotøkniskar fyritøkur uttanlands, umframt einum almennum ynski um at fáa í

Fyrsta stigið í ætlanini hjá Faroe Marine Biotech snýr seg um at framleiða rálýsi og hávirðis krotur úr fiskalivur; um tvey-trý ár skal síðani farast undir annað stigið sum fevnir um framleiðslu av gelatini úr fiskaskræðu; nøkur ár seinni skal so, á triðja stigi, farast undir ta meiri hávirkaðu framleiðsluna av enzymum og tilílikum úrdráttum.

Endamálið hjá Faroe Marine Biotech er at optimera virðið og gagn-nýtsluna av hjávrurum úr fiskivinnuni í Føroyum; biotøknisk menning og framleiðsla av hávirðis úrdráttum úr hjávrurum frá fiski og alivinnuni; gransking; lut-

Foto: Maria Olsen / PRnewsMedia.com

tøka í norðurlendskum og altjóða verkætlanum; nýskapan og førleikamennning; ráðgeving og umboðan.

## Útlendingar uppií

Tað var neyvan av tilvild at júst Eiði varð valt til sæti hjá partafelagnum Faroe Marine Biotech. Egil Olsen dyllir ikki fyri at eitt tilboð um yvirtøku av fyrrverandi hølunum hjá HydroTech gjørdi sítt, men fleiri aðrir tættir vóru eisini í myndini.

»Eftirsum Eiði hevur bæði Norðis, Salmon Protein og Bátafisk, kunnu vit rokna við at tað er lutfalsliga høgligt at fáa hendur á rávøru her. Síðani kemur sambandið við Havnina og restina av Eysturoynni, sum eisini er rættiliga gott. Eitt annað sum ávirkaði okkum til at velja Eiði, var at vit fingi eitt gott tilboð um at keypa hendan stóra og fina



Fyrrfyrandi bygningurin hjá HydroTech, sum Faroe Marine Biotech hevur yvirtikið

Foto: Maria Olsen / PRnewsMedia.com

bygningin sum HydroTech hevði; eg roki við at vit kunnu húsast her í rættiliga langa tíð áðrenn tað gerst trøngt.«

Samstundis sum Faroe Marine Biotech í vár keypti HydroTech høllina, varð daglig leiðsla sett í felagnum. Hendan er samansett av, umframt Egil Olsen sum stjóra, virkisleiðaranum Annu Katrin Matras, tekniska leiðaranum Absalon Wolles, og fíggjarleiðaranum Eyðun Gaardabo.

Formaður í nevndini fyri Faroe Marine Biotech er Gestur Hoygaard, Granskingardepilin fyri Økis-menning; hinir nevndarlimirnir eru Viktor B. Johansen, Maritex (Noreg); Eiríkur á Húsamørk, Faroe Marine Products; Ólavur Bjarkhamar, Delta Seafood; Adrian Dalsá, Shetland Islands Council; Geir W. Wold, Vesterålens Hermetikfabrikk (Noreg); Ólavur Asafsson Olsen, KJ Hydraulik.

Føroyskar fiskivinnu fyritøkur eiga góð 26 prosent av partapeninginum í Faroe Marine Biotech, meðan føroyskar tænastru fyritøkur í fiskivinnuni eiga smá 25 prosent, útlendskir íleggjarar í fiskivinnuni góð 22 prosent, ein íleggjarar grunnur á Eiði smá 8 prosent, privatpersónar í fiskivinnuni smá 8 prosent, og aðrir privatpersónar góð 11 prosent.

## UTTAN ÚR HEIMI

# USA skal hava rakettir í Bretlandi

**Rakettirnar verða partur av amerikanska rakettverju-skjöldrinum, men Damark hevur ikki fingið fyrispurning um loyvi at seta rakettir upp í Grønlandi**

## VERJUSKJØLDUR

*Arni Joensen*  
*fartekst@mail.dk*

Í Bretlandi vil blaðið The Independent vera við, at

bretska stjórnin hevur givið USA loyvi at seta rakettir upp á bretskaari jørð sum lið í tí ætlaða rakettverju-skjöldrinum hjá Bush-stjórnini.

Sambært blaðnum hevur Tony Blair, forsætisráðharri, boðað amerikonsku stjórnini frá, at Bretland góðtekur, at rakettirnar verða settar upp Blaðið sigur seg hava fingið at vita, at málið var fyri á einum fundi ímillum bretska og amerikanska diplomat-ar í mai, og at partarnir samdust um, at tær ameri-

konsku rakettirnar skulu setast upp á flogstöðini Fyllingdale í Yorkshire. Amerikanarnir hava fyrr fingið loyvi at seta eina nútímans radarastøð upp har.

Amerikanska verjan er longu farin undir at seta 16 rakettir upp í Kalifornia og Alaska. Sagt verður, at tað verður neyðugt við 24 rakettum afturat til verju-skjöldurin, og at tær flestu teirra helst skulu setast upp í Evropa.

Danskir og grønlandskuir myndugleikar hava játtað

# Al-Qaeda er við í mótstöðuni í Irak

**Jordanski yvirgangsmaðurin al-Zarqawi sigur nú, at al-Qaeda er við til at leggja mótstöðuna í Irak til rættis**

## IRAK

*Arni Joensen*  
*fartekst@mail.dk*

Var einki samband ímillum Irak og yvirgangsfelagsskapin al-Qaeda, tá Saddam Hussein ráddi fyri borgum, so ber ikki til at siga tað sama nú.

Gjáranáttina kunngjordi jordanski yvirgangsmaðurin Abu Musab al-Zarqawi, at hansara felagsskapir, Tawhid og Jihad, arbeiða saman við al-Qaeda fyri at gera enda á fíggindum Islams, sum eru komnir til Irak, sum tikið varð til.

– Vit almannakunngera, at leiðarar og hermenn hjá Tawhid og Jihad hava svorið Osama bin Laden



Fyri fyrstu ferð hevur Abu Musab al-Zarqawi boðað frá, at hann samstarvar við Osama bin Laden um mótstöðuna í Irak  
Mynd: Reuters

# Lukasjenko vann ivaval

Hvítarussiski forsetin sleppur at stilla upp afturat.

Alexander Lukasjenko, forseti í Hvítarusslandi, verður ofta umrøddur sum tann seinasti einaræðisharri í Evropa, og nú hevur hann tryggjað sær rætt til at

stillast upp til eitt valskeið afturat.

Fyri at hann kundi stillast upp fyri triðju ferð, mátti grundlógin broytast, og á fólkaatkvøðu um vikusíftið atkvøddu 77 prosent fyri at broyta grundlógina, so

Lukasjenko kann halda fram.

Tað er úrslitið hjá teirri almennu valnevndini, men andstöðan leggur myndugleikarnar undir grovt valsvik. Sambært valnevndini var valluttøkan 90 prosent,

men anstöðan sigur, at minni enn helmingurin av veljaranum atkvøddu, og at fólkaatkvøðan tí var ógyldeg. BBC sigur seg eisini hava prógv fyri valsviki.

## Rændu gentu

Myndugleikarnir í Grikkalandi hava tikið triggjar menn úr Bulgaria og skuldbætt teir fyri at hava rænt eina 16 ára gamla bulgarska gentu og flutt hana til Grikkalands. Gentan er við barn, og ætlanin hjá burturftarunum var, at eini barnleys hjún í Athen skuldu keypa barnið.

Gentan bleiv burturflutt tann 1. oktober. Hon bleiv fyrst flutt til Eysturrikis og síðani til Grikkalands, har hon varð stongd inni í einari íbúð í Athen. Seinasta fríggjadag eydnaðist tað henni at flýggja, og hon boðaði alt fyri eitt griksku löggluni frá tí, sum hent var. Stutt eftir vórðu teir triggir bulgararnir tiknir, og myndugleikarnir kanna nú, um teir munnu hava burturflutt fleiri bulgarskar gentur, sum hava verið við barn.

Grikska lögreglan sigur, at mamma gentuna hjálpti teimum trimum monnunum at burturflyta gentuna. Bulgarsku myndugleikarnir siga, at tann 39 ára gamla mamman er eftir øllum at døma flýdd av landinum, og tí leitar Interpol nú eftir henni, skrivar VG.

## Kappast um olju í Iran

Tey bæði stóru norsku oljufølagini, Statoil og Hydro, kappast um, hvørt teirra skal sleppa at útbyggja tað risastóru iransku oljuleiðina Yadavaran.

Iransku myndugleikarnir hava boðað frá, at innan ársskiftið fara teir at taka stóðu til, hvat ella hvørji oljufølg skulu sleppa at byggja Yadavaran út. Síðani hava Statoil og Hydro boðið seg fram. Statoil er við í einari stórari gassverkætlan har suðuri í Iran, og Hydro eigur 75 prosent av rættindunum í einum oljuøki nakað norðan fyri Yadavaran og stutt frá irakska markinum.

Iranskar kanningar stórar partar av Asia. Søgufrøðingar siga, at verður grøv hansara funnin, verður tað uttan iva neyðugt at skriva ein part av veraldarsøguni umaftur, tí grøvin hevði væntandi avdúkað, at sambandið ímillum eystur og vestur var munandi størri á hansara døgum enn higartil hildið.

## Nader vil ikki gevast

Ralph Nader, sum enn eina ferð stillar upp sum óheft valevni til forsetaval í USA, sýtir fyri at taka seg aftur, sjálvt um veljarakanningar vísa, at hann fær ikki meiri enn eitt prosent av atkvøðunum.

Demokratarnir vilja hava Nader at taka seg burtur úr valstríðnum. Teir vísa á, at á valinum fyri fyra árum síðani fekk Ralph Nader, sum tá stillaði upp fyri Tey Grønu, 100.000 atkvøður í Florida, og at tað var orsøkin til, at George W. Bush vann á Al Gore har og tiskil forsetasessin. Men Nader vil ikki gevast. Hann sigur, at ein og hvør hevur loyvi at stilla upp til forsetavalið, og at hann ger tað, tí teir báðir stóru flokkarnir leggja alt ov lítlan dent á mál, sum hann sjálvur heldur hava stóran týðning.

Ralph Nader hevur fyrr boðið sær til at stuðla demokratarnar upp undir valið í næsta mánað, men tá søgdu demokratarnir nei takk.

## Funnu gamla borg

Fornfrøðingar hava funnið borgina hjá gamla Djengis Kahn, og tað hevur givið teimum og øðrum áhugaðum eina vón um, at tað kanska fer at bera til at finna grøv hansara eisini.

Mongolskir og japanskir fornfrøðingar funnu borgina har eysturi í Mongolia, og tað hevur givið fornfrøðingum og øðrum áhugaðum eina vón um, at kanska ber tað til at finna grøv hansara eisini. Hetta er ikki fyrstu ferð, at fornfrøðingar hava leitað eftir bústaðnum hjá tí stóra landtakaranum. Í 1993 varð ein roynd gjørd, men teir mongolsku myndugleikarnir steðgaðu arbeiðinum, og tað gjørdi teir eisini, tá ein onnur roynd bleiv gjørd fyri tveimum árum síðani.

Djengis Kahn hersetti stórar partar av Asia. Søgufrøðingar siga, at verður grøv hansara funnin, verður tað uttan iva neyðugt at skriva ein part av veraldarsøguni umaftur, tí grøvin hevði væntandi avdúkað, at sambandið ímillum eystur og vestur var munandi størri á hansara døgum enn higartil hildið.